



ξαναζωντανά από έναν ικανό συγγραφέα ελλαδίτικο ή κυπριακό φυσικό περιβάλλον, συχνά φανερώνει τη νοσταλγία ή την υπερηφάνεια του λογοτέχνη του ίδιου για την πατρίδα του, τουλάχιστον τόσο έντεχνα και πειστικά όσο μπορεί να αποτυπωθεί και σε κάθε άλλο ελληνικό θέμα.

Από την άλλη πλευρά, ένα λογοτέχνημα τοποθετημένο στην Αυστραλία, είναι φυσικό να μην απεικονίζει ελληνικότητα μέσα από το περιβάλλον στο οποίο εκτυλίσσεται η πλοκή του. Ωστόσο, μπορεί να διαφαίνεται η ελληνικότητα, και ταυτόχρονα να ενισχύεται στο νου του Έλληνα αναγνώστη, όχι όμως μέσω συσχετισμού αλλά μέσω αντίθεσης.

Στην περίπτωση αυτή, η Αυστραλία γίνεται η ετερότητα, το «άλλο», διεγείροντας την ελληνικότητα κατά τρόπο έντονα αντιπαραβολικό που τοποθετεί το αυστραλιανό φυσικό περιβάλλον σε μειονεκτική θέση προς το αντίστοιχο ελληνικό, προκαλώντας έτσι και πάλι νοσταλγία και βαθιά συναισθηματική προσήλωση στη μακρινή ελληνική γενέθλια γη.

Τα πεδία τρίτο και τέταρτο περιλαμβάνουν τη δομή (μορφή, ύφος) και τη γλώσσα, αντίστοιχα, όσον αφορά ελληνόγλωσσες λογοτεχνικές εργασίες. Ανάλογα κείμενα φέρουν στο νου τον τρόπο λογοτεχνικής γραφής γνωστών συγγραφέων των Ελληνικών Γραμμάτων, οι οποίοι έχουν γίνει μέρος της λογοτεχνικής παράδοσης του έθνους, του πολιτισμού του και, συνεπώς, της ελληνικής του φυσιογνωμίας.

Αρχαίοι Έλληνες λογοτέχνες της Αυστραλίας έχουν κάνει χρήση όχι μόνο των μορφών και των υφών που απαντά κανείς στη νεοελλη-

νισχύει ακόμη περισσότερο την ελληνικότητα του έργου, με ταυτόχρονη χρήση δομικών θεατρικών στοιχείων, όπως την ενσωμάτωση χορικών μερών και ρυθμικής κίνησης που δανείζεται από το αρχαιοελληνικό δράμα, συνδυασμένα με νεοελληνικό παραδοσιακό χορό.

Στο δεύτερο θεατρικό έργο ενώ και αυτού το κεντρικό θέμα έχει σχέση με Έλληνες μετανάστες που ταξιδεύουν για την Αυστραλία στοιβαγμένοι μέσα σ' ένα τροποποιημένο φορτηγό πλοίο, η συγγραφέας μας κρατάει σ' επαφή με την ελληνική αρχαιότητα κάνοντας, μέσω των σύγχρονων ηρώων της, συχνούς συσχετισμούς με την Αντιγόνη, την Πανδώρα και τον Τειρεσία, ενώ ταυτόχρονα δένει έντεχνα το όλο έργο με γυναικείο χορό.

Μετά τη θεματική, το δεύτερο πεδίο είναι το φυσικό περιβάλλον που τοποθετείται το λογοτέχνημα. Εδώ, συνήθως το περιβάλλον είναι η Ελλάδα, η Κύπρος και η Αυστραλία. Χωρίς να ισχυρίζομαι πως όλα τα λογοτεχνικά έργα που τοποθετούνται στο φυσικό περιβάλλον της Ελλάδας ή της Κύπρου οπωσδήποτε αντικατοπτρίζουν την ελληνική ταυτότητα του συγγραφέα τους, εντούτοις το λογοτεχνικά

τρικά έργα Η ταυτότητα του Γιάννη Βασιλακάκου ([1982]), Παραλίγο διαζύγιο του Γιώργου Καζούρη (1985: 444-450 και 1987: 334-340) ή και το αγγλόγλωσσο έργο The Foreign Born του Ανάργυρου Φατσέα (1985: 547-552 και 1987: 414-418 [Αποσπάσματα]).

Μολονότι η ελληνικότητα στα λογοτεχνικά κείμενα εμφανίζεται με τρόπο συγχρονικό, δεν αποτελεί ασυνήθιστο φαινόμενο η διαχρονική προσέγγιση, όπου ο συγγραφέας επιτυγχάνει μια αρμονική σύνθεση παρελθόντος και παρόντος. Την τεχνική αυτή χρησιμοποιεί δεξιοτέχνα η θεατρική συγγραφέας Σοφία Ράλλη-Καθαρείου στο δραματικό της έργο Ιφιγένεια κάτω από τον Τροπικό του Αιγόκερω (αδημοσίευτο) και Τράνζιτο (1989).

Στο πρώτο έργο η συγγραφέας χρησιμοποιεί το θέμα του αρχαίου μύθου της Ιφιγένειας, και συνδέοντάς το με τη σύγχρονη Ιφιγένεια – τη μετανάστρια στην Αυστραλία – προσκομίζει μια νέα κοινωνική προέκταση στο τραγικό γεγονός της αντίληψης της προσωπικής θυσίας, το ηθικό δίλημμα μεταξύ συναισθήματος και καθήκοντος.

Για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, η Καθαρείου ε-

νική λογοτεχνία αλλά και στην αρχαία και την βυζαντινή. Παραδείγματος χάρη, όσον αφορά τη μορφή, ο Κύπριος Θεόδωρος Ξενοφού προσδίδει ένα πνεύμα ηρωικό στο έργο του Ηλιόλουστα σκοτάδια (1989) που αναφέρεται στο πραξικόπημα εναντίον του Αρχιεπισκόπου Μακαρίου και στην επακολογηθείσα τουρκική εισβολή στην Κύπρο χρησιμοποιώντας την ποιητική μορφή των ομηρικών επών στη σύνθεση 7.220 στίχων, φυσικά όχι με το αρχαίο δακτυλικό εξάμετρο αλλά με τον εξίσου δυναμικό δεκαπεντασύλλαβο στίχο της δημοτικής μας ποίησης. Παρόμοια, αισθανόμαστε μια πνοή ελληνικότητας όταν διαβάζουμε, λ.χ., λογοτεχνήματα Ελλήνων της Αυστραλίας γραμμένα στο διδακτικό ύφος του Αισώπου ή στο σατιρικό του Γεωργίου Σουρή και του Ανδρέα Λασκαράτου.

Αλλά από το τρίτο και τέταρτο πεδίο, σ' εκείνο που η ελληνικότητα εκπηγάζει εντυπωσιακά και πειστικά, είναι αυτό της γλώσσας, και μάλιστα στη χρήση ελληνικών διαλέκτων (Μακεδονικής, Κρητι-

κής, Ποντιακής, Κυπριακής κ.ά.), ιδιαίτερα από λογοτέχνες που προέρχονται από ανάλογες περιοχές.

Αναφορικά τώρα με τα έργα ελληνογενών συγγραφέων, που σχεδόν πάντοτε γράφουν στην Αγγλική, παρατηρείται πως η ελληνικότητα εμφανίζεται στα έργα τους, όχι όπως συνέβη στην προηγούμενη κατηγορία συγγραφέων οι οποίοι μεγάλωσαν μέσα στο κοινωνικοπολιτισμικό περιβάλλον της Ελλάδας αλλά ως ελληνικότητα κάτω από τη συνεχή επίδραση του κοινωνικοπολιτισμικού περιβάλλοντος της Αυστραλίας.

Βέβαια, τούτο είναι ευνόητο αφού η ζωή και η προσωπικότητά τους σχηματοποιήθηκαν σ' αυτή τη χώρα. Παρόμοια, τα έργα τους αντικαθρεπτίζουν ελληνικότητα αλλά από συναισθηματικής πλευράς, με έναν πιο συγκρατημένο τρόπο σε σύγκριση με τον συχνά πολύ συναισθηματικά φορτισμένο τρόπο των λογοτεχνών της πρώτης κατηγορίας.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗ ΣΕΛ. 10

AMAZON PEST CONTROL

Απαλλαγείτε τώρα από:

- Κατσαρίδες
- Μερμύγκια
- Σφήκες
- Τερμίτες (άσπρα μερμύγκια)
- Αράχνες
- Μέλισσες
- Τρωκτικά

1 3 0 0 2 6 2 9 6 6

Τηλεφωνείστε για δωρεάν εκτίμηση

Ειδικρινής εξυπηρέτηση - υπευθυνότητα - αποτελέσματα

- ΜΙΧΑΛΗΣ ΛΑΡΔΗΣ Mob.: **0414 930 480**
- ΤΑΣΟΣ ΛΑΚΗΣ Mob.: **0413 626 554**

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΗΛΕΙΩΝ
“Ο ΕΡΜΗΣ”
ΕΚΔΡΟΜΗ ΠΡΟΣΚΥΝΗΜΑ

Το Διοικητικό Συμβούλιο σε συνεργασία με την Γυναικεία Επιτροπή οργανώνουν ολόημερη εκδρομή προσκύνημα **την Κυριακή, 13 Φεβρουαρίου 2011** στην εκκλησία του Αγίου Διονυσίου στο Gorford, τιμώντας τον Άγιο Χαράλαμπο, πολιούχο του Νομού Ηλείας.

Μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας, θα αρχίσει το γλέντι με ζωντανή μουσική και φαγοπότι, με το παραδοσιακό Ηλείοτικο κοντοσουβλι, φρέσκες σαλάτες, σουβλάκια, αναψυκτικά και παγωμένη μπίρα.

Η μεταφορά θα γίνει με λεωφορεία. **Τιμή \$30**
 Αναχωρήσεις θα γίνουν στις 7πμ, έξω από τα Coles του Surry Hills, έξω από τα Coles του Earlwood και από το παλιό κτίριο του Συλλόγου, 11 Rossmore Ave Punchbowl.

Τηλεφωνήστε και κλείστε τις θέσεις σας στα γραφεία του Συλλόγου, στο **9567 6005** και ζητείστε τους κυρίους Μπεκρή ή τον Μιχάλη. Όπως επίσης στους κ. Ψαρό 0405 163 720, κα Ρένα 9558 5997 ή στην κα Μπαντούνα 9708 2450
 Εκ των Δημοσίων Σχέσεων,
 Δ. Ψαρός

